

CLASSIQUES & CIE COLLÈGE

Selma Lagerlöf

Le Merveilleux Voyage de Nils Holgersson à travers la Suède

TEXTE ADAPTÉ



Groupement thématique
Héroïnes et héros miniatures



Enquête
L'artiste et la nature

Édition
tout en
couleur





Illustration
de Lars Klinting, 1989.

CLASSIQUES & CIE **COLLÈGE**

Selma Lagerlöf

Le Merveilleux Voyage de Nils Holgersson

à travers la Suède
(v. 1907)

TEXTE ADAPTÉ

Traduit du suédois
par Thekla Hammar (1872-1953)
et adapté par
Laurence de Vismes Mokrani

Notes et dossier
Laurence de Vismes Mokrani
Agrégée de lettres modernes

L'AVANT-TEXTE

- Qui est l'autrice ? 4
- Que se passe-t-il à l'époque ? 6
- Qui sont les personnages ? 8
- Quelle est l'histoire ? 10
- Où se déroule l'histoire ? 12



LE TEXTE

- Nils Holgersson** 17
 - Lecture active 1 37
- Akka de Kebnekaïse** 38
 - Lecture active 2 57
- Avec les oies sauvages** 58
 - Lecture active 3 87
- La débâcle des glaces** 88
 - Lecture active 4 103
- Stockholm** 104
 - Lecture active 5 130
- Vers le Sud ! Vers le Sud !** 131
 - Lecture active 6 163
 - Défi lecture 164





LE PARCOURS DE LECTURE

De merveilleuses aventures

- Les repères..... 168
- Les 6 étapes..... 172
- Les ateliers..... 184



LE GROUPEMENT TEXTES & IMAGES

Héroïnes et héros miniatures

186



L'ENQUÊTE

L'artiste et la nature..... 198

ANNEXES

Lexique du conte

et du récit d'aventures..... 220

Pictos utilisés dans le livre



Renvoi
au questionnaire



Atelier
individuel



Atelier
collectif



Histoire
des arts

Qui est l'autrice ?

Selma Lagerlöf

(1858–1940)

Portrait de Selma Lagerlöf, 1881.
Photographie d'Anna Ollson
(1841–1926).
Collection privée.



■ Cinquième enfant de sa famille, Selma Lagerlöf naît dans le sud-ouest de la Suède. Elle découvre très tôt les récits et légendes de son pays, qui imprèneront son œuvre. Institutrice dans une école de filles, elle devient célèbre dès 1891 avec son roman *La Saga de Gösta Berling*, puis obtient un immense succès avec *Le Merveilleux Voyage de Nils Holgersson à travers la Suède*.

■ C'est aussi une femme engagée : elle est pacifiste, aide des réfugiés fuyant les persécutions nazies, et offre même sa médaille d'or du prix Nobel pour aider la Finlande menacée d'invasion pendant la « guerre d'hiver »¹ en 1939.

■ Première femme à obtenir le prix Nobel de littérature en 1909, elle est aussi la première élue à l'Académie suédoise en 1914.

■ Le prix Selma Lagerlöf est créé en 1983, récompensant chaque année de nouveaux auteurs suédois.

As-tu bien lu ?

- 1 Quel est le premier métier de Selma Lagerlöf ?
- 2 Quel prix reçoit-elle en 1909 ?

1. La guerre d'hiver est le nom donné à l'invasion de la Finlande par la Russie, entre novembre 1939 et mars 1940.

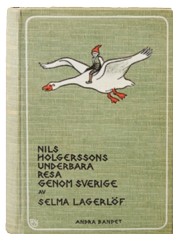
1907

Selma Lagerlöf publie *Le Merveilleux Voyage de Nils Holgersson*



Une commande scolaire

Selma Lagerlöf est déjà célèbre dans son pays, la Suède, lorsque l'Association nationale des enseignants lui demande d'écrire un livre de lecture pour aider les élèves à mieux connaître leur pays. Elle entreprend alors un grand voyage pour trouver la matière de son récit, dans lequel elle mêlera la géographie et les légendes suédoises qu'elle a elle-même entendues étant enfant.



Un succès international

Cette histoire destinée aux plus jeunes obtient rapidement un grand succès auprès des adultes suédois, fiers de voir leur pays ainsi mis en valeur. Le livre est traduit en vingt-neuf langues au cours des cinquante années qui suivent sa parution. L'histoire de Nils est adaptée au cinéma et à la télévision ; un dessin animé produit par le Japon est diffusé en France en 2012, et une nouvelle version en 3D paraît en 2017 sur France 3.

Nils Holgersson a donné son nom à un prix littéraire récompensant les auteurs de littérature pour la jeunesse.

Édition originale du *Merveilleux Voyage de Nils Holgersson*, en suédois, 1906-1907.

Que se passe-t-il à l'époque ?

Sur le plan politique

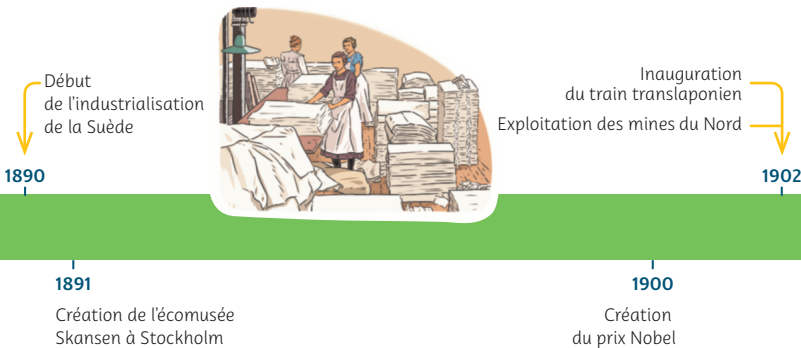
● Un nouveau territoire

La Suède s'est séparée officiellement de la Norvège, devenue indépendante en 1905. Elle a également perdu ses provinces de l'est, qui ont formé la Finlande actuelle. C'est donc un pays nouveau qui se développe au xx^e siècle, sous l'autorité du roi Gustave V et avec sa propre monnaie, la couronne suédoise.

La Suède affiche une neutralité politique, et n'intervient pas pendant les conflits mondiaux. Cependant, elle apporte son aide aux réfugiés de guerre et aux victimes des persécutions.

● Une économie florissante

Le xx^e siècle voit les débuts de l'industrialisation de la Suède. Les grandes étendues de forêts, les lacs et les cours d'eau, la découverte de minerai de fer permettent le développement d'une riche industrie. La Suède devient le premier exportateur de fer. L'acier suédois est célèbre dans le monde entier, tout comme l'industrie du papier. Ces nouvelles ressources, ajoutées à l'agriculture et à la pêche, procurent au pays un niveau de vie élevé.



Sur le plan culturel

● Un artisanat millénaire

La Suède, depuis la lointaine époque des Vikings (IX^e-X^e siècles), a développé un artisanat très riche : le travail du bois et des métaux, les tissus et broderies sont particulièrement appréciés. Les costumes provinciaux, notamment, sont le reflet de savoir-faire ancestraux qui se transmettent de génération en génération.



Chevaux de Dala, figurines en bois traditionnelles de la région de Dalécarlie en Suède.

● Le prix Nobel

Le chimiste suédois Alfred Nobel (1833-1896), inventeur de la dynamite, a laissé à sa mort une immense fortune. N'ayant pas d'héritier, il avait demandé la création d'une institution qui puisse gérer ses biens, afin de récompenser chaque année des personnes ayant rendu service à l'humanité dans cinq domaines (la paix, la littérature, la chimie, la médecine et la physique).

La fondation Nobel a été créée en 1900, et les prix sont remis chaque année, le 10 décembre, par le roi de Suède.

Indépendance de la Norvège

1905



1914-1918
Première
Guerre mondiale

1907

Selma Lagerlöf,
*Le Merveilleux Voyage
de Nils Holgersson
à travers la Suède*

1909

Selma Lagerlöf
reçoit le prix Nobel
de littérature

1912

Première traduction
en français du roman
par Thekla Hammar

Qui sont les personnages ?

Les habitants de la ferme



Nils Holgersson

Égoïste et paresseux, Nils ne pense qu'à faire le mal.

Sa transformation en tomte lui permet de mûrir et d'acquérir des qualités morales.

Les parents de Nils

Fermiers honnêtes et travailleurs, ils aiment leur fils malgré ses défauts et ses bêtises, et ils s'inquiètent pour lui.

Le tomte

Cet être féérique, un lutin aux pouvoirs magiques, aide les habitants de la ferme. Mais il n'aime pas qu'on se moque de lui.

Les oies, le jars, le renard et les autres animaux



Martin

C'est le jars domestique de la ferme des parents de Nils. Il s'envole avec les oies sauvages et apprend à affronter les dangers de la nature.

Akka de Kebnekaïse

Akka est la cheffe des oies sauvages. Plus âgée, plus expérimentée, elle dirige le groupe avec autorité et sagesse.



Smirre

Renard plein de ruse, Smirre n'a qu'une idée : attraper les oies et les dévorer. Mais Nils sera un adversaire redoutable !

Les autres animaux

Les vaches et le cheval de la ferme ; Finduvet, la petite oie sauvage ; l'écureuil Sirle, tous donnent à Nils l'occasion de devenir meilleur.